

**Fra:** DNG-Info <info@dng-stavanger.no>  
**Sendt:** søndag 12. mars 2023 18:49  
**Til:** DNG-Info  
**Emne:** Einladung zur Jahreshauptversammlung 2023 - Tagesordnung, Jahresabschluss und TERMINÄNDERUNG  
**Vedlegg:** Årsrapport av Norsk-Tysk Selskap i Stavanger 2022.pdf; Årsregnskap 2022 \_underschrieben.jpg  
**Oppfølgingsflagg:** Følg opp  
**Status for flagg:** Flagget

[External email: Be aware of links!]

Liebe Mitglieder und solche, die es werden wollen!

Anbei senden wir Euch die Unterlagen zum Jahresabschluss des zu Ende gehenden Mitgliedsjahres. Damit wir diesen besprechen und verabschieden können auf unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung.

Zu dieser laden wir herzlich ein am **26.3. um 17:00 Uhr ins Lervig Lokal**, Alexander Kjellands gate 2A, 4009 Stavanger ein.

**!!!!BITTE DIE GEÄNDERTE ZEIT BEACHTEN!!!!**

Die Tagesordnung sieht wie folgt aus:

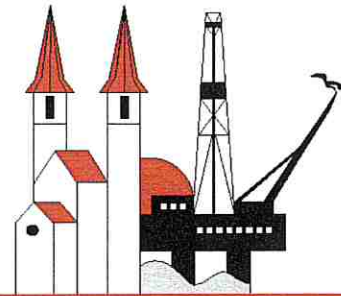
- ✓ TOP1 Wahl des Wortführers
- ✓ TOP2 Wahl des Protokollführers
- ✓ TOP3 Mitunterzeichner fürs Sitzungsprotokoll
- ✓ TOP4 Bestätigung der Einberufung
- ✓ TOP5 Verabschiedung der Tagesordnung
- ✓ TOP6 Vorstellung und Verabschiedung des Jahresrapports und Rechnungsabschlusses
- ✓ TOP7 Entlastung des Vorstandes
- ✓ TOP8 Wahl des neuen Vorstandes, Vorstandsvorsitzenden und Revisors
- TOP9 Vorschläge der Mitglieder
  - 1 Verschieben des Mitgliedjahres von Januar-Dezember
  - 2 neue Veranstaltungen  
- Stadtführung ...
  - 3 Sonstiges *Ausflüge*

Nach der Hauptversammlung planen wir ein gemütliches Beisammensein und spendieren Euch ein Freigetränk (nicht-alkoholisch, Bier oder Hauswein - Hochprozentiges und Mixgetränke können wir nicht machen 😊)

Es werden wohl alle pünktlich zum Tatort wieder zu Hause sein! 😊

Wir freuen uns, viele von Euch zu sehen und auf einen gemütlichen Abend mit Euch!

Herzliche Grüße vom Vorstand der DNG

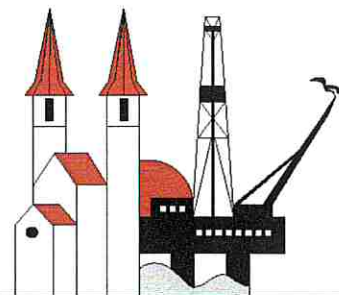


Årsmøte for året 2023

26.03.2023, kl.17:00, LERVIG LOCAL, Alexander Kiellands gate 2A, 4009 Stavanger

Protokoll

1. Valg av ordstyrer. *enstemmig* navn: *Elcitas Heimann*
2. Valg av protokollfører. *enstemmig* navn: *Debra Heber*
3. Valg av en person til å medundertegne protokollen. *enstemmig* navn: *Peelje & Marcus*
4. Godkjenning av innkallelse og dagsorden. godkjent / ~~ikke godkjent~~
5. ~~Innkalling og dagsorden ble~~ ~~godkjent / ikke godkjent~~
6. Årsberetning og regnskap for utløpende medlemsåret. Disse vedlegges protokollen. *enstemmig* godkjent / ~~ikke godkjent~~ *S. Vedlegg*
7. Ansvarsfrihet for styret *enstemmig* tildelt / ~~ikke tildelt~~
8. Valg av styremedlemmer:
  - Valg av *Jutta Leichterbeck* valgt for     år / ikke på valg
  - Valg av *Peelje Weber* valgt for     år / ikke på valg
  - Valg av *Marcus Daulowski* valgt for     år / ikke på valg
  - Valg av *Debra Heber* ~~valgt for     år / ikke på valg~~
  - Valg av *Isabella Off* *enstemmig* valgt for 2 år / ikke på valg
  - Valg av *Katharina Anna Mawnsberger* " valgt for 2 år / ~~ikke på valg~~
  - Valg av *Arnheidur Gudmundsdottir* *enstemmig* valgt for 2 år / ~~ikke på valg~~
  - Valg av *Conny Eijndars* *enstemmig* " " 2 år.
  - Valg av *Elcitas Heimann* som revisor (1 år) valgt / ~~ikke valgt~~
  - Valg av *Jutta Leichterbeck* som styrets leder (1 år) valgt / ~~ikke valgt~~



Årsmøte for året 2023

9. Eventuelt  
Følgende saker ble foreslått

- <sup>erster termin</sup> medlems år med verget på januar - Desember
- medlems år 2023 nicht verändert
- ~~Hand~~ Kungjering i April 2023

- neue Veranstaltungen

- Stadtführung (speziell) Congress lotteried Optionen aus
- Brauereiführung (Julia)
- Wandertag; Høgjøren 30. April

- Bronzezeitliche Felszeichnungen (Tim) im Juni

- Bowling (Arnhild) ausloten

- Kajak / Kano (Felix)

- Kvitsoy

- Tischtennis: Norrena (Bernd)

- Goldwaschen

- Sommerfest 27.8.

Friolav Storravannet  
(Marcus) → bekræftet

- ~~Bothage~~ Verstads Wo Fude?

- Nodhagen ?
- Brandland ?

(Katharina)  
1. September Wo Ein

Protokollen ble opplest og godkjent.

Stavanger, 26.03.2023

D. Berg  
protokollfører

1) ADL  
medundertegner

2) Welsch



# Regnskap for det norsk-tyske Selskapet i Stavanger for 2022

Regnskap for Hovedforening (konto & kontant) 2022

32011057364

## H1. Inntekter og Utgifter

### H1.1 Aktiviteter

Dato	Aktivitet	Inntekt	Utgifter
23.02.2022	Nikolaus 2021	kr -	-kr 269,80
30.01.2022	Spaziergang Aboret	kr -	kr -
02.04.2022	Osterbasteln	kr 100,00	-kr 440,20
30.04.2022	Årsmøte	kr -	-kr 623,00
01.05.2022	Læmmerbesuch	kr -	-kr 590,46
27.08.2022	Sommerfest	kr 250,00	-kr 2 176,30
26.08.2022	Kammerkonzert	kr 1 400,00	-kr 1 934,50
12.11.2022	St. Martin	kr 400,00	-kr 2 432,40
03.12.2022	Nikolausfeier	kr 1 100,00	-kr 376,70

### H1.2 Øvrige utgifter

Bank gebyr	-kr 42,00
VIPPS	-kr 112,87
Utstyr/IKT	-kr 1 269,00
<b>Sum Utgifter</b>	<b>-kr 10 267,23</b>

### H1.3 Øvrige inntekter

Renteinntekter	kr 14,00
Kontingent	kr 5 600,00
Kommune	kr 7 500,00
Spende	kr 200,00
Diverse	
<b>Sum Inntekter</b>	<b>kr 16 564,00</b>

<b>Sum alle inntekter 2022</b>	<b>kr 16 564,00</b>
<b>Sum alle utgifter 2022</b>	<b>-kr 10 267,23</b>
<b>Differens 2022</b>	<b>kr 6 296,77</b>

## Kommentar:

### Inntekter årskontingent Innen 2022

Kontingent fa	kr 300,00
Kontingent er	kr 200,00

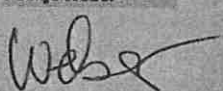
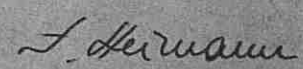

### Kontingent til 2022

Familie	18	kr 5 400,00
Enkelt	1	kr 200,00
		<b>kr 5 600,00</b>

<b>Summe Kontingent:</b>	<b>kr 5 600,00</b>
--------------------------	--------------------

## H2. Balanse

	Konto	Kontant
Kontobeholding per 01.01.:	kr 24 302,38	kr 2 267,00
Kontobeholding per 31.12.:	kr 30 599,15	kr 2 267,00
Differens	kr 6 296,77	kr 0,00

Kasserer:	Peakje Weber	Revisor:	Felicitas Heimann	Styreformann:	Jutta Lechlarbeck
					
Stavanger	07.03.2023		07.03.2023		

7.3.23

## Årsrapport av det Norsk-Tysk Selskap i Stavanger 2022

### Styre:

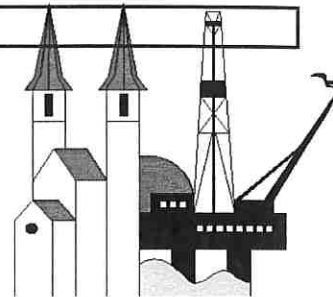
Leder: Jutta Lechterbeck  
Kasserer: Lea Peekje Weber  
Medlemmer: Katharina Anna Mauersberger  
Cornelia Lindner  
Deike Hatscher  
Isabella Ott  
Arnheidur Hlin Gudmundsdottir  
Marcus Michael Danlowski

Revisor: Felicitas Heimann

### Aktiviteter:

- 30.januar, **Turdag Arboret** deltaker: 6 voksne/ 6 barn
- 02. april **Påskeverksted, Hinna bhg**, deltaker: 14 voksne/16 barn
- 30. april **Årsmøte, Lervig local** deltaker: 7 voksne
- 01.mai, **Turdag Talgje** : ca. 9 voksne / 11 barn
- 26.august, **Konsert, Bjergsted** : deltaker: ca 10 voksne / 2 barn
- 27.august **Sommerfest , Godeset Speiderbase** deltaker: 16 voksne /20 barn
- 13. november **St. Martinsfest** Stokka kirke, Stavanger deltaker: 32 voksne/32 barn
- 03. desember **Nikolausfest**, Stokka kirke, Stavanger deltaker: 29 voksne/24 barn

Kasserer: Lea Peekje Weber



## Årsmøte for året 2022

30.04.2022, kl.19:00, Lervig Local, Stavanger

### Protokoll

1. Valg av ordstyrer. navn: Jutta Lechterbeck \_\_\_\_\_  
Valg av protokollfører. navn: Cornelia Lindner \_\_\_\_\_  
Valg av en person til å medundertegne protokollen. navn: Helga Lahmeyer \_\_\_\_\_  
Godkjenning av innkallelse og dagsorden.  
Innkalling og dagsorden ble **godkjent**
  
2. Årsberetning og regnskap for 2021  
Årsberetning og regnskap ble referert og godkjent. Disse vedlegges protokollen.
  
3. Valg av styremedlemmer  

Valg av Deike Hatscher _____	valgt for 2__ år
Valg av Jutta Lechterbeck _____	valgt for 2__ år
Valg av Peekje Weber _____	valgt for 2__ år
Valg av Arnheidur Hlin Gudmundsdottir _____	ikke på valg
Valg av Cornelia Lindner _____	ikke på valg
Valg av Katharina Anna Mauersberger _____	ikke på valg
Valg av Marcus Michael Danlowski _____	valgt for 2__ år
Valg av Isabella Ott _____	ikke på valg

Valg av Felicitas Heimann _____	som revisor (1 år)	valgt
Valg av Jutta Lechterbeck _____	som styrets leder (1 år)	valgt /
  
4. Eventuelt  
Følgende saker ble foreslått (se neste ark)
  - 1) Øker medlemskapspriser fra April 2023 til familien til 350 kr og single personer 200 nok
  - 2) finne muligheter hvordan styre kan avlastes; være veldig tydelig hvilken oppgave trenges å fordeler på neste aktivitet
  - 3) Finne nytt muligheter og aktiviteter for aldersgruppen >10 år
  - 4) Finner ny sted for sommerfest for å redusere kostnader

Protokollen ble opplest og godkjent.

Stavanger, 30.04.2022

# Deutsch – Norwegische Gesellschaft in Stavanger

## Satzung

### § 1: Ziel

Die Deutsch-Norwegische Gesellschaft in Stavanger ist eine politisch unabhängige, gemeinnützige Organisation. Sie hat zum Ziel, die kulturellen Verbindungen zwischen Norwegen und den deutschsprachigen Ländern und Regionen zu fördern und möchte ein Forum zur Pflege und Entwicklung der Beziehungen zwischen an deutscher Sprache und Kultur Interessierten sein.

### § 2: Mitgliedschaft

Privatpersonen, gemeinnützige Organisationen und Firmen können Mitglied sein.

### § 3: Generalversammlung

Das höchste Organ der Gesellschaft ist die Generalversammlung. Eine ordentliche Generalversammlung soll einmal im Jahr, bevorzugt im März, abgehalten werden.

Der Vorstand hat die Verantwortung, spätestens 4 Wochen im voraus schriftlich zur Generalversammlung einzuladen und spätestens 2 Wochen vor der Generalversammlung, den Jahres- und den Kassenbericht an die Mitglieder zu verschicken. Mitglieder, die weitere Tagesordnungspunkte bei der Generalversammlung aufgenommen wünschen, müssen diese spätestens 3 Wochen vor der Generalversammlung an den Vorsitzenden oder den Schriftführer melden.

Die Generalversammlung wählt den Vorstand, den Vorsitzenden (vgl. §4) und den Revisor, weiterhin behandelt die Generalversammlung den Jahres- und den Kassenbericht, setzt den Mitgliedsbeitrag fest und trifft Beschlüsse in den Sachen, die der Vorstand oder andere Mitglieder vorgebracht haben. Die Generalversammlung beschließt Änderungen in der Satzung der Gesellschaft mit 2/3 Mehrheit der Anwesenden.

Privatpersonen, die Mitglieder sind, haben je eine Stimme in der Generalversammlung. Organisationen und Firmen, die Mitglieder sind, können mehrere Repräsentanten zur Generalversammlung der Gesellschaft schicken, aber sie haben nur eine Stimme bei Abstimmungen.

Die Generalversammlung wird von einer Person geleitet, die zu Beginn gewählt wird.

Der Vorstand oder 1/5 der Mitglieder der Gesellschaft können fordern, daß eine außerordentliche Generalversammlung einberufen wird. Dabei gelten die gleichen Zeitfristen und Regeln für Einberufung und Vorschlag von Tagesordnungspunkten wie bei der allgemeinen Generalversammlung.

### § 4: Der Vorstand

Der Vorstand leitet die Arbeit der Gesellschaft.

Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Personen, die von der Generalversammlung gewählt werden. Die Mitglieder des Vorstands werden für 2 Jahre gewählt, wechselweise 3 im einen und 2 im anderen Jahr. Die Generalversammlung wählt jedes Jahr den Vorsitzenden unter den 5 gewählten Vorstandsmitgliedern. Die anderen Ämter im Vorstand, wie zum Beispiel Kassierer und Schriftführer, bestimmt der Vorstand selbst.

Untergruppen in der Gesellschaft (vgl. §5) sind mit einer Person, die sie selbst bestimmen, im Vorstand vertreten.

### § 5: Untergruppen

Die Generalversammlung kann die Einrichtung von Untergruppen zur Wahrnehmung verschiedener Aufgaben und Interessen, beschließen. Die Gruppen berichten jährlich der Generalversammlung.

### § 6: Auflösung

Die Gesellschaft kann nur von der ordentlichen Generalversammlung mit mindestens 3/4 Mehrheit der anwesenden Stimmberechtigten aufgelöst werden. Eventuelle zur Verfügung stehende Mittel werden in diesem Fall einer Organisation mit gleicher oder ähnlicher Zielsetzung zugeführt. Falls sich eine solche Organisation nicht findet, werden die Mittel vorübergehend vom Goethe Institut verwaltet.